

Florilegium

Testi latini e greci tradotti e commentati

serie latina

volume LVI.3

Sallustio

L'AFFAIR CATILINA

PARTE III



INDICE

Quot homines, tot sententiae: Cesare e Catone

- (<i>De Cat. con.</i> 51)	pag. 3
- (<i>De Cat. con.</i> 52)	pag. 10
- ' <i>Le leggi son...</i> '	pag. 15
- Figure & figuri: D. Giunio Silano.....	pag 16
- Cesare: il discorso	pag. 16
- ... le proposte	pag. 17
- (<i>De Cat. con.</i> 54)	pag. 18

Quot homines, tot sententiae: Cesare e Catone

(De Catilinae coniuratione 51-52; 54)

Capitolo 51

1 *Omnis homines, patres conscripti, qui de rebus dubiis consultant, ab odio, amicitia, ira atque misericordia vacuos esse decet. 2* *Haud facile animus verum providet, ubi illa officium, neque quisquam omnium libidini simul et usui paruit. 3* *Ubi intenderis ingenium, valet; si libido possidet, ea dominatur, animus nihil valet. 4* *Magna mihi copia est memorandi, patres conscripti, quae reges atque populi ira aut misericordia impulsu male consuluerint. Sed ea malo dicere, quae maiores nostri contra libidinem animi sui recte atque ordine fecere. 5* *Bello Macedonico, quod cum rege Perse gessimus, Rhodiorum civitas magna atque magnifica, quae populi Romani opibus creverat, infida et adversa nobis fuit. Sed postquam bello confecto de Rhodiis consultum est, maiores nostri, ne quis divitiarum magis quam iniuriae causa bellum inceptum diceret, inpunitos eos dimiserunt. 6* *Item bellis Punicis omnibus, quom saepe Carthaginienses et in pace et per indutias multa nefaria facinora fecissent, numquam ipsi per occasionem talia fecere: magis quid se dignum foret, quam quid in illos iure fieri posset, quaerebant. 7* *Hoc item vobis providendum est, patres conscripti, ne plus apud vos valeat P. Lentuli et ceterorum scelus quam vostra dignitas, neu magis irae vestrae quam famae consulatis. 8* *Nam si digna poena pro factis eorum reperitur, novum consilium adprobo; sin magnitudo sceleris omnium ingenia exsuperat, his utendum censeo, quae legibus comparata sunt. 9* *Plerique eorum, qui ante me sententias dixerunt, compositae atque magnifice casum rei publicae miserati sunt. Quae belli saevitia esset, quae victis acciderent, enumerare: rapti virgines, pueros; divelli liberos a parentum complexu; matres familiarum pati quae victoribus conlubiissent; fana atque domos spoliari; caedem, incendia fieri; postremo armis, cadaveribus, cruore atque luctu omnia compleri. 10* *Sed, per deos immortalis, quo illa oratio pertinuit? an uti vos infestos coniurationi faceret? scilicet, quem res tanta et tam atrox non permovit, eum oratio accendit. 11* *Non ita est, neque quoquam mortalium iniuriae suae parvae videntur, multi eas gravius aequo habuere. 12* *Sed alia aliis licentia est, patres conscripti. Qui demissi in obscuro vitam habent, si quid iracundia deliquere, pauci sciunt, fama atque fortuna eorum pares sunt; qui magno imperio praediti in excelso aetatem agunt, eorum facta cuncti mortales novere. 13*

1 “A tutti gli uomini, o senatori, che decidono su fatti non sicuri, si addice siano esenti da odio, amicizia, ira e compassione. **2** Difficilmente l’animo distingue la verità, quando essi l’ostacolano, e nessuno, tra tutti, obbedisce alla passione e al vero utile nello stesso tempo. **3** Quando si impiega con forza la ragione, essa è efficace; se la passionalità se ne impadronisce, essa domina e l’animo non ha alcun vigore. **4** Ho un gran numero di citazioni, o senatori, su come abbiano preso cattive decisioni re e popoli, spinti dall’ira o dalla compassione. Preferisco però esporre quello che hanno fatto i nostri antenati in modo corretto e saggio contro l’animosità del loro animo. **5** Nella guerra contro la Macedonia, che abbiamo combattuto contro il re Perseo, la grande e splendida città di Rodi, che era cresciuta con l’aiuto del popolo romano, fu sleale e ostile a noi. Ma dopo che, a guerra finita, si prese una decisione nei confronti di Rodi, i nostri antenati, perché nessuno sostenesse che la guerra era stata intrapresa più per le ricchezze che per un’offesa, li lasciarono impuniti. **6** Allo stesso modo in tutte le guerre puniche, pur avendo i Cartaginesi compiuto sia in pace che durante le tregue molti atti criminosi, mai essi compirono azioni simili nonostante le occasioni; cercavano cosa fosse degno di loro piuttosto di cosa si poteva fare a buon diritto contro di essi. **7** Questo, allo stesso modo, dovete fare voi, o senatori, perché il crimine di Publio Lentulo e degli altri non abbia presso di voi più valore della vostra dignità, e non provvediate alla vostra ira piuttosto che al vostro buon nome. **8** Infatti se si trova una pena adeguata alle loro azioni, io approvo la proposta eccezionale; se invece la gravità del crimine supera l’immaginazione generale, io ritengo si debbano usare quei mezzi che sono stati predisposti dalle leggi. **9** Parecchi di coloro che hanno espresso il loro parere prima di me, con arte ed eleganza hanno commiserato la cattiva condizione dello stato. Hanno elencato quale fosse la spietatezza della guerra, cosa accadesse ai vinti; ragazze e fanciulli rapiti, figli strappati all’abbraccio dei genitori, madri di famiglia costrette a subire quello che sarebbe piaciuto ai vincitori; templi e case depredati; stragi, incendi posti in atto; infine ogni luogo pieno di armi, cadaveri, sangue e dolore. **10** Ma, per gli dei immortali, a che miravano quei discorsi? a rendervi forse contrari alla congiura? evidentemente chi non è stato turbato

Ita in maxuma fortuna minuma licentia est; neque studere neque odisse, sed minime irasci decet; 14 quae apud alios iracundia dicitur, ea in imperio superbia atque crudelitas appellatur. 15 Equidem ego sic existumo, patres conscripti. Omnis cruciatus minores quam facinora illorum esse. Sed plerique mortales postrema meminere et in hominibus iniis sceleris eorum obliti de poena disserunt, si ea paulo severior fuit. 16 D. Silanum, virum fortem atque strenuom, certo scio quae dixerit studio rei publicae dixisse, neque illum in tanta re gratiam aut inimicitias exercere: eos mores eamque modestiam viri cognovi. 17 Verum sententia eius mihi non crudelis -quidenim in talis homines crudele fieri potest?- sed aliena a re publica nostra videtur. 18 Nam profecto aut metus aut iniuria te subegit, Silane, consulem designatum genus poenae novom decernere. 19 De timore supervacuaneum est disserere, quom praesertim diligentia clarissumi viri consulis tanta praesidia sint in armis. 20 De poena possum equidem dicere, id quod res habet, in luctu atque miseris mortem aerumnarum requiem, non cruciatum esse; eam cuncta mortalium mala dissolvere; ultra neque curae neque gaudio locum esse. 21 Sed, per deos immortalis, quam ob rem in sententiam non addidisti, uti prius verberibus in eos animadvorteretur? 22 an quia lex Porcia vetat? at aliae leges item condemnatis civibus non animameripi, sed exilium permitti iubent. An quia gravius est verberari quam necari? 23 quid autem acerbum aut nimis grave est in homines tanti facinoris convictos? 24 sin quia levius est, qui convenit in minore negotio legem timere, quom eam in maiore neglexeris? 25 At enim quis reprehendet quod in parricidas rei publicae decretum erit? tempus dies fortuna, quouis lubido gentibus moderatur. 26 Illis merito accidet quicquid evenerit; ceterum vos, patres conscripti, quid in alios statuatis, considerate. 27 Omnia mala exempla ex rebus bonis orta sunt. Sed ubi imperium ad ignaros eius aut minus bonos pervenit, novom illud exemplum ab dignis et idoneis ad indignos et non idoneos transfertur. 28 Lacedaemonii devictis Atheniensibus triginta viros inposuere, qui rem publicam eorum tractarent. 29 Ii primo coepere pessimum quemque et omnibus invisum indemnatum necare: ea populus laetari et merito dicere fieri. 30 Post ubi paulatim licentia crevit, iuxta bonos et malos lubricose interficere, ceteros metu terrere: 31 ita civitas servitute oppressa stultae laetitiae gravis poenas dedit. 32 Nostra memoria victor Sulla quom Damasippum et alios eius modi, qui malo rei publicae creverant, iugulari iussit, quis non factum eius laudabat? homines scelestos et factio-

da un fatto così grave ed atroce si lascerà infamare da un discorso. **11** Non è così, e a nessuno tra gli uomini sembrano piccole le proprie offese, e molti le giudicano in modo più grave del dovuto. **12** Ma, o senatori, chi ha una possibilità e chi ne ha un'altra. Quelli che, di bassa condizione, trascorrono la vita nell'anonimato, se per ira hanno commesso un qualche crimine, in pochi lo sanno, la loro fama e condizione sono uguali; quelli che, forniti di grande autorità, vivono in una condizione elevata, tutti gli uomini ne conoscono le azioni. **13** Così nella condizione più elevata minima è la libertà d'azione; non si addice né provar risentimento né odiare, ma in nessun modo adirarsi; **14** quella che presso gli altri si dice iracundia; **15** Ed io senza dubbio la penso così, o senatori. Tutte le punizioni sono inferiori ai loro crimini. Ma parecchi uomini si ricordano delle ultime circostanze e, in caso di uomini malvagi, dimentichi del loro crimine discutono a proposito della pena, se essa è stata un po' troppo severa. **16** Io so con certezza che Decimo Silano, uomo forte e valoroso, ha detto quello che ha detto per amore dello stato e lui in una situazione così grave non è spinto da favori o inimicizie; conosco i suoi costumi e la sua moderazione. **17** La sua proposta però mi sembra non crudele -che cosa di crudele infatti si potrebbe fare contro simili uomini?- ma estranea al nostro stato. **18** Certamente infatti, o Silano, il timore o l'offesa hanno imposto a te, console designato, di proporre un tipo di pena illegale. **19** Circa il timore è superfluo discutere, soprattutto perché per la per la sollecitudine del console, uomo degnissimo, ci sono in armi così tanti presidi. **20** A proposito della pena posso senza dubbio affermare, quello che è in realtà, che la morte nel dolore e nelle sventure è una liberazione non una punizione dei mali; essa elimina tutte le sofferenze degli uomini; dopo non c'è spazio né per gli affanni né per la gioia. **21** Ma, per gli dei immortali, perché non hai aggiunto nella proposta che si procedesse prima contro di loro con le frustate? **22** forse perché lo vieta la legge Porzia? ma altre leggi prescrivono ugualmente che non si tolga la vita a cittadini condannati, ma si conceda l'esilio. O forse perché è più grave essere fustigati che essere uccisi? **23** Ma che cosa c'è di grave o di troppo crudele nei confronti di uomini rei confessi di un così grave delitto? **24** Se invece perché è troppo lieve, come si accorda rispettare la legge in una vicenda meno importante, mentre la si è trascurata in una più importante? **25** Ma, in ogni caso, chi criticherà quello che si sarà deciso contro gli assassini della patria? le circostanze, il tempo, il caso, il cui capriccio domina tutti. **26** A loro giustamente acca-

sos, qui seditionibus rem publicam exagita-verant, merito necatos aiebant. Sed ea res magnae initium cladis fuit. **33** Nam uti quisque domum aut villam, postremo vas aut vestimentum aliquoius concupiverat, dabat operam, uti is in proscriptorum numero esset. **34** Ita illi, quibus Damasippi mors laetitiae fuerat, paulo post ipsi trahebantur, neque prius finis iugulandi fuit, quam Sulla omnis suos divitiis explevit. **35** Atque ego haec non in M. Tullio neque his temporibus vereor, sed in magna civitate multa et varia ingenia sunt. **36** Potest alio tempore, alio consule, quoi item exercitus in manu sit, falsum aliquid pro vero credi. Ubi hoc exemplo per senatus decretum consul gladium eduxerit, quis illi finem statuet aut quis moderabitur? **37** Maiores nostri, patres conscripti, neque consili neque audaciae unquam eguere; neque illis superbia obstat, quo minus aliena instituta, si modo proba erant, imitentur. **38** Arma atque tela militaria ab Samnitibus, insignia magistratuum ab Tuscis pleraque sumpserunt. Postremo, quod ubique apud socios aut hostis idoneum videbatur, cum summo studio domi exsequebantur: imitari quam invidere bonis malebant. **39** Sed eodem illo tempore Graeciae morem imitati verberibus animadvortebant in civis, de condemnatis summum supplicium sumebant. **40** Postquam res publica adolevit et multitudine civium factiones valere, circumveniri innocentes, alia huiusce modi fieri coepere, tum lex Porcia aliaeque leges paratae sunt, quibus legibus exilium damnatis permissum est. **41** Ego hanc causam, patres conscripti, quo minus novum consilium capiamus, in primis magnam puto. **42** Profecto virtus atque sapientia maior illis fuit, qui ex parvis opibus tantum imperium fecere, quam in nobis, qui ea bene parta vix retinemus. **43** Placet igitur eos dimitti et augeri exercitum Catilinae? Minime. Sed ita censeo: publicandas eorum pecunias, ipsos in vinculis habendos per municipia, quae maxime opibus valent; neu quis de iis postea ad senatum referat neve cum populo agat; qui aliter fecerit, senatum existumare eum contra rem publicam et salutem omnium facturum.

drà tutto ciò che avverrà; ma voi, o senatori, riflettete su cosa decidete nei confronti di altri. **27** Tutti i cattivi esempi hanno avuto origine da cose oneste. Ma quando il potere è arrivato a gente ignara di esso o meno onesta, quel provvedimento eccezionale passa da persone degne di pena e colpevoli a persone non degne e non colpevoli. **28** Gli Spartani, sconfitti gli Ateniesi, imposero trenta uomini che ne governassero lo stato. **29** Essi in un primo tempo cominciarono a uccidere senza processo tutti i peggiori e invisì a tutti; il popolo si rallegrava di questo e diceva che accadeva giustamente. **30** In seguito, quando poco a poco crebbe la sfrenatezza, uccidevano allo stesso modo arbitrariamente buoni e cattivi, atterrivano con il terrore tutti gli altri; **31** così la città, oppressa dalla schiavitù, pagò un pesante fio per la sua stolta gioia. **32** Ai tempi nostri, Silla, vittorioso, quando ordinò di strozzare Damasippo e altri di tal risma, chi non elogiava la sua azione? dicevano che giustamente erano stati uccisi uomini scellerati e faziosi, che avevano sconvolto lo stato con le sedizioni. Ma quel fatto fu l'inizio di una grande strage. **33** Chiunque infatti avesse desiderato la casa o la villa, perfino un vaso o un vestito di qualcuno, si adoperava perché quello fosse nel numero dei proscritti. **34** Così coloro per i quali la morte di Damasippo era stata motivo di gioia, venivano poco dopo condotti a morte, e non ci fu fine delle stragi prima che Silla avesse colmato di ricchezze tutti i suoi. **35** Io però non temo queste cose da parte di Marco Tullio né in queste circostanze, ma in una grande città ci sono molti tipi e di indole diversa. **36** In un altro momento, con un altro console, che abbia parimenti in mano un esercito, si potrebbe credere qualcosa di falso come vero. Quando, con questo precedente, su decreto del senato un console avrà impugnato la spada, chi gli imporrà un termine o chi lo fermerà? **37** I nostri antenati, o senatori, non sono mai stati stati privi di intelligenza né di audacia; e la presunzione non impediva loro di imitare istituzioni altrui se soltanto erano valide. **38** Dai Sanniti presero armi di ogni specie, dagli Etruschi la maggior parte delle insegne dei magistrati. Insomma, quello che dovunque, presso alleati o nemici, sembrava adatto, con sommo impegno le adottavano in patria: preferivano imitare piuttosto che invidiare i buoni esempi. **39** Ma in quel medesimo tempo, avendo imitato le usanze della Grecia, prendevano misure contro i concittadini con la fustigazione, ricorrevano al supplizio capitale nei confronti dei condannati. **40** Dopo chelo stato crebbe e per il gran numero di cittadini le fazioni divennero potenti, gli innocenti cominciarono ad essere circuiti e a verificarsi altri fatti di tal genere

allora furono predisposte la legge Porzia e le altre, leggi con cui fu consentito l'esilio ai condannati. **41** Io questo motivo, o senatori, che ci impedisca di prendere un provvedimento eccezionale, lo ritengo particolarmente importante. **42** Senza dubbio ebbero maggior valore e prudenza essi che da modeste condizioni hanno creato un dominio così grande, di noi che a mala pena riusciamo a conservare le loro felici conquiste. **43** Propongo quindi di lasciarli andare e di accrescere l'esercito di Catilina? Niente affatto. Propongo invece così: i loro beni devono essere confiscati, essi devono essere tenuti in carcere nei municipi particolarmente dotati di mezzi; che nessuno in seguito apra su di loro una discussione in senato o ne tratti con il popolo; il senato giudichi che abbia agito contro lo stato e la generale salvezza chi si comporti in modo diverso”.

Nella seduta del senato del 5 dicembre 63 a.C. il console designato Decimo Giunio Silano propone per i complici di Catilina, arrestati in flagranza di reato, la pena di morte. Nel lungo dibattito che ne segue spiccano i discorsi di Cesare e Catone, il futuro Uticense, il primo contrario alla sentenza capitale, l'altro favorevole.

1. Omnis homines: accusativo, retto da *deceit* - **patres conscripti:** formula con cui erano indicati nella Roma antica i senatori, interpretata da alcuni come 'senatori iscritti (nella lista del senato)', da altri come una contrazione di *patres et conscripti*, cioè 'patrizi e [plebei] aggiunti'. E' la prima delle otto apostrofi ai senatori, quale accorto segno di deferenza verso l'alto consesso istituzionale - **de rebus dubiis:** ablativo di argomento. L'espressione anticipa l'atteggiamento di Cesare che, nel tentativo di salvare la vita degli arrestati, omette disinvoltamente le schiacciante prove a loro carico, a partire dalla confessione - **odio... misericordia:** ablativi retti da *vacuos*; la prima coppia è in asindeto, la seconda correlata da *atque* (*variatio*).

2. Haud facile: esempio di litote - **animus:** qui nel significato di 'ragione' - **ubi:** con valore temporale - **illa:** riferito ai quattro termini precedenti - **officiunt:** lo stesso che *obstant* - **neque quisquam:** regolare coordinazione negativa non ricorrendo il latino alla forma *et nemo* - **omnium:** genitivo partitivo - **paruit:** esempio di perfetto gnomico, da tradurre con il presente.

3. intenderis: futuro anteriore; l'uso del 'tu' generico consente la traduzione con il 'si' passivante - **valet:** ha per soggetto *ingenium*, oggetto del precedente - **si... valet:** periodo ipotetico di I tipo; si osservi la sequenza in asindeto e l'anafora di *valet*.

4. Magna... memorandi: costruzione con il dativo di possesso; si notino l'allitterazione e l'uso del gerundio, che introduce l'interrogativa indiretta (*quae... consuluerint*) - **reges atque populi:** riferimento alle diverse forme di governo - **ira aut misericordia:** ablativi di causa efficiente - **malo:** servile, regge *dicere* - **recte atque ordine:** locuzione che accosta l'avverbio all'ablativo strumentale/modale; espressione formulare - **fecere:** = *fecerunt*.

5. Bello Macedonico: la terza guerra macedonica (171-168), combattuta contro Perseo e conclusasi con la vittoria di Pidna ad opera di Paolo Emilio - **cum rege Perse:** ablativo di *Perses-ae*, da Sallustio preferito a *Perseus-ei*. Figlio di Filippo V e ultimo re di Macedonia; dopo la sconfitta di Pidna si arrese al console, che lo fece sfilare prigioniero a Roma, nel trionfo accordatogli dal senato. Confinato ad *Alba Fucens*, vi morì due anni dopo - **Rhodiurum civitas:** dopo un *rex* ecco citato un *populus* - **magna... magnifica:** nesso allitterante. L'isola era retta da una democrazia moderata, la vaste rete dei suoi traffici e la protezione garantita dalla sua flotta alle rotte commerciali le assicuravano floridezza e potenza, che aumentarono con le scelte avvedute in politica estera. Nel 198 era infatti alleata dei Romani nella campagna contro l'Eubea e contro Filippo V di Macedonia e l'aiuto dato di nuovo a Roma nel 191-190 a. C. contro Antioco di Siria le valse il possesso di parte della Licia e della Caria, a sud del fiume Meandro. Intimorita però dalla continua espansione di Roma, cercò l'alleanza di Perseo di Macedonia, rimase alla fine neutrale allo scoppio della guerra, ma pagò, alla sconfitta di questi, la spietata concorrenza commerciale che Roma le mosse con la fondazione del porto franco di Delo e la perdita dei ricchi territori asiatici - **creverat:** Cesare allude ai compensi territoriali ottenuti dopo la sconfitta di Antioco - **infida atque advorsa:** per la sua neutralità in occasione del conflitto - **bello confecto:** ablativo assoluto, con valore temporale - **consultum est:** passivo impersonale; tecnicismo del linguaggio assembleare circa le decisioni da prendere - **ne quis:** regolare forma di finale negativa - **divitiarum... causa:** complemento di fine - **quam iniuriae:** secondo termine di paragone - **inceptum:** sott. *esse*; grazie anche all'orazione *Pro Rhodiensibus*, tenuta in senato da Catone il Censore - **impunitos:** predicativo. In realtà i Romani crearono un porto franco nell'isola di Delo (167 a.C.), che causò ben presto il tracollo economico di Rodi, avendo però

come effetto collaterale il vertiginoso aumento della pirateria lungo le rotte commerciali, non più presidiate dalla flotta rodiese.

6. bellis Punicis omnibus: i tre conflitti che contrapposero le due città rivali dal 264 al 146 a.C.; ablativo di tempo determinato - **quom... fecissent:** proposizione concessiva - **in pace... indutias:** costituisce un'aggravante proprio per l'assenza o la sospensione temporanea dell'attività bellica - **facinora fecissent:** nesso allitterante e *figura etymologica*. Da ricordare almeno l'assedio di Sagunto, *casus belli* del secondo conflitto - **ipsi:** i *maiores nostri*; anche in questo caso Cesare traslascia i casi di rappresaglia posti in atto dai romani (l'*affair* di Archimede valga per tutti) - **quid... foret:** interrogativa indiretta - **se:** ablativo, retto da *dignum* - **in illos:** con valore di ostilità - **iure:** ablativo avverbiale.

7. vobis: dativo di agente, richiesto dalla perifrastica passiva - **P. Lentuli:** Publio Cornelio Lentulo Sura. Console nel 71, espulso l'anno dopo dal senato per indegnità, vi venne poi riammesso e nel 63 era *praetor urbanus* designato - **ceterorum:** si tratta di Cetego, Statilio, Cepario, Volturcio e Gabinio Capitone - **neu:** con la variante *neve* è il nesso negativo coordinante - **irae vestrae:** dativo, in collocazione chiasmica rispetto a *vestra dignitas*.

8. digna poena: qui l'attributo è usato assolutamente - **adprobo:** Cesare si dichiara pronto ad approvare il varo di un provvedimento straordinario, ma non a procedere ad una sentenza di morte *tout court* - **utendum:** sott. *esse*; regge *his*, che anticipa il successivo *quae* - **legibus:** il richiamo è alla *leges Porciae* e alla *lex Sempronia*. Le prime erano: la *Lex Porcia de capite civium*, proposta dal tribuno della plebe Publio Porcio Laeca, nel 199 a.C. Estendeva il diritto di *provocatio* oltre i 1000 passi da Roma, quindi in favore dei cittadini romani residenti nelle province e dei soldati nei confronti del loro comandante. La *Lex Porcia de tergo civium*, fu proposta dal console Catone il Vecchio, nel 195 a.C. ed estendeva la facoltà di *provocatio ad populum* contro la fustigazione. La *lex Porcia* emanata dal console Lucio Porcio Licino, nel 184 a.C. prevedeva una sanzione molto severa (forse la pena capitale) per il magistrato che non avesse concesso la *provocatio*. A sua volta la *Lex Sempronia de capite civis* (123 a.C.) vietava di *quaerere iniussu populi de capite civis Romani*, cioè di istituire - in base all'opinione oggi prevalente - tribunali straordinari (*quaestiones*), chiamati a irrogare, *ex senatusconsulto*, condanne capitali senza la preventiva autorizzazione del popolo.

9. ante me: Cesare non era stato il primo a prendere la parola - **sententias dixerunt:** espressione del linguaggio assembleare - **composite... magnifice:** un accorto elogio alle loro perorazioni, in una sorta di *captatio benevolentiae*, per poi sostenere la tesi contraria - **miserati sunt:** deponente transitivo, regge *casum* - **Quae:** ripetuto in anafora, introduce l'interrogativa indiretta - **enumeravere:** = *enumeraverunt* - **rapi virgines etc.:** tutti gli infiniti dipendono da *enumeravere*, in una *klimax* retoricamente ricca di asindeti e chiasmi, che intende ricreare un pathos su cui aleggia l'ironia di Cesare - **familiarum:** genitivo non superfluo, in forte contrasto con la relativa seguente, che eufemisticamente sfuma l'idea di stupro cui allude.

10. quo: avverbio di moto a luogo - **illa oratio:** cfr. *supra* § 9 *sententias dixerunt* - **uti... faceret:** proposizione finale - **infestus:** predicativo - **Scilicet:** sarcastico - **quem... eum:** esempio di prolessi del relativo.

11. neque quoquam: per il nesso cfr. *supra* § 1; *quoquam* = *cuiquam*, arcaismo - **mortalium:** genitivo partitivo - **parvae:** predicativo di *iniuriae*, retto da *videntur* in costruzione personale - **suae:** con accezione passiva: le offese subite - **gravius:** comparativo avverbiale, giustifica *aequo*, secondo termine di paragone - **habuere:** = *habuerunt*; perfetto di consuetudine.

12. alia aliis: azione reciproca; esempio di poliptoto - **vitam habent:** locuzione insolita, in luogo del più frequente *vitam agunt*, come si nota *infra* - **si quid:** = *si aliquid* - **iracundia:** ablativo di causa - **fama atque fortuna:** dato il contesto, qui l'accezione dei due vocaboli è da intendersi in senso negativo - **in excelso:** contrapposto al prec. *in obscuro*, neutri in funzione avverbiale - **cuncti mortales:** in opposizione a *pauci* - **novere:** = *noverunt*, fa *pendant* con *sciunt*.

13. in maxuma... est: la *sententia* compendia e conclude i concetti precedenti - **minime:** rafforza l'ultimo dei tre infiniti disposti a *klimax*.

14. quae... ea: consueta prolessi del relativo - **apud alios:** la gente comune, l'uomo della strada, cui si oppone subito dopo chi è *in imperio* - **iracundia:** predicativo, come i successivi *superbia* e *crudelitas*.

15. sic: prolettico dell'oggettiva seguente - **quam facinora:** secondo termine di paragone; il sostantivo, *vox media*, è nell'accezione negativa - **postrema:** neutro plurale sostantivato, retto da *meminere* = *meminerunt* - **sceleris:** retto da *obliti*, genitivo dei verbi di memoria - **paulo:** ablativo di misura dell'avverbio - **saevior:** comparativo da intendersi come assoluto.

16. D. Silanum: Decimo Giunio Silano. Il suo *cursus honorum* iniziò con la carica di edile nel 70 a.C. Nel 63 si candidò al consolato, però senza successo; ritentò con successo l'anno seguente e fu eletto assieme a Lucio Licinio Murena. In qualità di *consul designatus* fu invitato a esprimere il proprio parere da Cicerone, nel dibattito in senato in merito alla punizione dei complici di Catilina. Inizialmente si espresse a favore della pena di morte contro i congiurati, ma poi scelse solamente di farli imprigionare sino a quando non fosse stato catturato Catilina - **virum... strenuom:** apposizione con cui Cesare elogia il *consul designatus*, cercando di farlo recedere dalla sua proposta - **quae dixerit:** il congiuntivo si spiega con la presenza della c.d. 'attrazione modale' - **rei publicae:** genitivo oggettivo - **in tanta re:** l'*affair* di Catilina - **gratiam... exercere:** i due accusativi, antitetici tra loro, costituiscono uno zeugma - **eos... eam:** qui lo stesso che *eius*.

17. Verum: avversativa - **sententia:** tecnicismo: è la proposta dopo la richiesta di esprimere il proprio parere - **in talis homines:** i complici di Catilina - **aliena:** è la denuncia dell'illegalità contenuta nelle richieste di condanna a morte.

- 18. Nam:** esplicitivo delle motivazioni esposte subito dopo - **subegit:** il predicato concorda con l'ultimo dei due soggetti (*iniuria*); Cesare glissa abilmente sul *metus* - **genus... novom:** cfr. *supra* § 8.
- 19. De timore:** riprende, in variante, la precedente allusione al *metus* - **diligentia:** ablativo di causa - **clarissimi viri:** l'ossequio al console in carica si vela di una sfumatura ironica - **tanta praesidia:** l'aveva già anticipato lo stesso Cicerone, attaccando Catilina in senato (*Cat.* 1,1).
- 20. De poena:** scartato il timore di un'insurrezione in città, Cesare passa a discutere della pena da infliggere agli imputati - **id... habet:** inciso esplicitivo del concetto - **in luctu atque miseriis:** l'espressione può anche risolversi con un'endiadi - **mortem... esse:** questa concezione di Cesare, che si avvale di reminiscenze epicuree, è riportata anche da Cicerone (*Cat.* 4,3,7: *nam neque turpis mors forti viro potest accidere neque immatura consulari nec misera sapienti*) - **eam... dissolvere:** per la morte contemporanea del corpo e dell'anima - **ultra:** sott. *eam*, ricavabile dal precedente - **curae... gaudio:** dativi retti da *locum*.
- 21. per deos immortales:** ripresa dell'espressione analoga del § 10, a dar vigore al concetto - **quam ob rem:** lo stesso che *cur*, trattandosi di un'interrogativa - **addidisti:** Cesare chiama direttamente in causa Decimo Silano, rivolgendosi a lui - **verberibus:** la fustigazione di un *civis Romanus* era vietata per legge - **lex Porcia:** cfr. *supra* § 7 e nota relativa.
- 22. aliae leges:** sono le leggi mediante le quali il diritto penale passava dal console ai giudici competenti (*quaestiones perpetuae*). Non contemplavano la pena di morte, permettendo ai tribunali di infliggere la pena dell'esilio (*aquae et ignis interdictio*) - **animam:** qui sinonimo di *vitam* - **eripi... permitti:** gli infiniti, retti da *iubent*, sono regolarmente al passivo, mancando il destinatario dell'ordine.
- 23. An quia:** ripresa in anafora della locuzione precedente; la frase, interrogativa-causale, ha il valore di un'affermazione - **tanti facinoris:** la congiura - **convictos:** tecnicismo del linguaggio giudiziario, si applica ai rei confessi.
- 24. quia levius est:** in contrapposizione voluta al precedente - **qui:** *quomodo*, arcaismo - **quom... neglexeris:** proposizione avversativa, si osservi la *variatio* con il ricorso al 'tu' generico.
- 25. enim:** introduce un'obiezione - **quod:** relativo = *id quod* - **parricidas:** da non intendersi nel significato corrente che ha assunto in italiano, anche per la precisazione data da *rei publicae*. Il reato configurato qui è quello di alto tradimento - **tempus... fortuna:** l'asindeto collega tutta una serie di circostanze che possono far ritorcere il giudizio su chi ne è stato l'artefice - **gentibus:** dativo, retto da *moderatur*.
- 26. Illis:** a Lentulo e compagni - **evenerit:** futuro anteriore per la c.d. 'legge dell'antiorità' - **ceterum:** con sfumatura avversativa - **quid statuatis:** interrogativa indiretta.
- 27. Omnia... sunt:** la *sententia* viene poi esemplificata con precisi riferimenti storici - **eius:** riferito a *imperium* - **ad indignos... non idoneos:** sono gli *ignari* e i *minus boni*.
- 28. devictis Atheniensibus:** nella guerra del Peloponneso, durata con intervalli dal 431 al 403 a.C. e conclusasi con la disfatta di Atene - **triginta viros:** passati alla storia come i Trenta tiranni - **qui... tractarent:** relativa impropria con valore finale; si osservi il frequentativo a indicar l'azione duratura di governo.
- 29. Ii:** i *triginta viri* - **primo:** avverbiale - **pessimum quemque:** locuzione latina con valore collettivo - **indemnatum:** senza un regolare processo, come ricorda Lisia ai giudici nel processo intentato ad Eratostene per la morte del fratello Polemarco - **ea:** accusativo neutro plurale - **laetari... dicere:** infiniti storici.
- 30. licentia:** uso intenzionale del vocabolo: si insinua nei senatori il sospetto che il loro comportamento sia analogo a quello, esecrabile, dei Trenta tiranni - **iuxta:** avverbio - **bonos... malos:** aggettivi sostantivati. Il termine *boni* (talvolta unito al sostantivo *vir*, 'uomini onesti') deriva dall'aggettivo *bonus*: *bonus* è chi possiede capacità civiche e militari poste al servizio servizio dello Stato; da questo punto di vista è considerabile il contrario di *ignavus*. Da un punto di vista politico-sociale, indica uomini moderati, onesti, a prescindere dal fatto che siano nobili o equites. *Boni* sono patrioti fedeli alle istituzioni, ma non ottusi conservatori - **interficere:** anch'esso infinito storico, come il seguente *terrere* - **metu:** ablativo strumentale.
- 31. civitas:** Atene - **stultae laetitiae:** da collegare al prec. *laetari*.
- 32. Nostra memoria:** ablativo di tempo determinato - **victor Sulla:** dopo la sanguinosa battaglia di porta Collina (1-2 novembre 82 a.C.), divenne arbitro del potere - **Damasippum:** si tratta di Lucio Giunio Bruto, così soprannominato. Fu uno dei più feroci partigiani di Mario; pretore nell'82, fece assassinare dei senatori nella curia, tra cui il pontefice massimo Quinto Scevola. Fatto prigioniero nella battaglia di porta Collina, fu fatto uccidere nel foro da Silla, con qualche migliaio di altri mariani (*alios eius modi*). Plutarco (*Sill.* 30) fa assommare a seimila il numero delle vittime, trucidate nell'ippodromo - **factum eius:** la decisione di Silla - **laudabat:** la forma potrebbe rientrare tra quelle caratterizzate dal c.d. 'falso condizionale' - **scelestos... factiosos:** rei quindi di *scelera* e *facinora* contro la *res publica* - **merito:** ripresa non casuale dell'avverbio già presente al § 29 - **magnae... cladis:** le proscrizioni, così simili ai processi sommari dei Trenta tiranni.
- 33. Nam:** introduce le conseguenze della *magna clades* - **domum... vestimentum:** il progressivo scadere del valore dei beni sottolinea il prevalere di meschine invidie personali sugli iniziali motivi ideali - **aliquoius:** il consueto arcaismo, = *alicuius* - **ut... esset:** in dipendenza da *operam dabat*, con valore consecutivo/finale. Esempio l'aneddoto riportato in Plutarco (*Sill.* 31: 'Quinto Aurelio era un uomo pacifico e credeva che dei mali che accadevano a lui non ne toccasse alcuno. Un giorno si recò però nel foro e lesse la lista dei proscritti: tra i loro nomi trovò anche il suo. «Ohimé infelice -esclamò- la mia tenuta di Alba mi perseguita». E non aveva fatto pochi passi, che cadde, scannato da un tale, che lo aveva seguito fin lì', trad. Carena).

- 34. illi:** i Romani, cui ha genericamente alluso nel § prec. - **quibus... laetitia:** costruzione con il doppio dativo - **trahebantur:** sott. *ad rotem* - **finis iugulandi:** sempre Plutarco (*l.c.*) racconta che Caio Metello disse a Silla 'non ti chiediamo di togliere la punizione a coloro che hai deciso di punire, ma l'ansietà a coloro che hai deciso di salvare'. Silla rispose che non aveva ancora deciso chi risparmiare, e Metello replicò: 'Rivela almeno chi intendi castigare'. Silla assicurò che l'avrebbe fatto, e proscrisse subito ottanta persone, senza avvertire i magistrati'. Le liste furono formalmente chiuse il 1° giugno dell'81. 'Poiché il taglio della testa del proscritto ucciso e l'eventuale esposizione della testa e delle mani sui rostri erano procedure obbligate e costanti, *iugulare* (strozzare) e *proscribere* finirono con l'essere sentiti come sinonimi. La decapitazione era inoltre sentita come uno strumento per trionfare sul nemico ed era considerata un modo per precludere al defunto il mondo dei morti' (Canfora) - **divitiis:** ablativo di abbondanza.
- 35. Atque ego:** l'enfasi è sottolineata dalla presenza del pronome personale - **haec:** le misure prese da Silla - **in M. Tullio:** Cicerone, il console in carica - **in magna civitate:** Roma - **multa et varia:** è la *varietas* degli *ingenia* a preoccupare Cesare, facendogli paventare il ritorno di situazioni già vissute, anche personalmente, quando si esposse alla collera di Silla, per essersi rifiutato di ripudiare la moglie, figlia di un sostenitore di Mario.
- 36. alio... consule:** ablativi di tempo determinato; si noti la sfumatura di significato nell'attributo, che nel secondo caso vale, più propriamente, 'diverso' - **quoi:** = *cui*, dativo di possesso - **ubi:** temporale - **hoc exemplo:** la procedura, illegale secondo Cesare, che il senato si appresta ad approvare - **gladium eduxerit:** il ricorso alla forza armata, reso icasticamente con lo snudare la spada.
- 37. consili... audaciae:** genitivi retti da *eguer* (= *eguerunt*) - **illis:** dativo - **obstabat:** costruito con *quominus* e il congiuntivo (*imitarentur*), trattandosi di un *verbum impediendi* - **aliena:** appartenenti cioè ad altri popoli.
- 38. arma... tela:** con il primo termine si allude alle armi in generale, mentre il secondo si riferisce a quelle da lancio. Virgilio (*Aen.* 7,730) ricorda le *teretes aclydes*, lance munite munite di un'appendice lungo l'asta (*amentum*). Polibio (6,23,2-3) considera lo *scutum* romano erede di quello sannitico - **insignia magistratum:** è nota la forte influenza esercitata dalla civiltà etrusca sul mondo romano quanto a pratiche religiose e simbologie del potere, che comprendono ascia, fascio, sella curule - **quod:** relativo - **socios... hostis:** senza distinzione né pregiudizio alcuno quindi tra amici o nemici - **cum summo studio:** abitualmente la preposizione andrebbe interposta - **domi:** locativo - **bonis:** neutro plurale sostantivato; dativo retto da *invidere*.
- 39. eodem... tempore:** ablativo di tempo determinato, impreciso per una giusta collocazione temporale - **Graeciae morem:** la flagellazione e la pena di morte erano codificate nelle leggi delle XII tavole; la prima era applicata a un libero in caso di *furtum manifestum* (condanna a morte invece per uno schiavo), mentre la seconda era prevista solo per i crimini considerati di pubblico tradimento.
- 40. factiones:** i raggruppamenti politici (si ricordino *optimates* e *populares*) - **circumveniri... fieri:** disposizione chiasmica dei termini - **coepere:** forma raccorciata, come il prec. *valere*; secondo la nota regola, ci si sarebbe aspettati la forma passiva - **lex Porcia:** cfr. *supra* § 8 e nota relativa - **exilium:** è la parola chiave, che lascia intendere la proposta di Cesare.
- 41. causam:** anticipa *quominus... capiamus* e il giudizio in merito è contenuto nel predicativo *in primis magnam*, dove la locuzione avverbiale ha valore di rafforzativo.
- 42. illis:** i *maiores nostri*, dativo di possesso, riproposto poi in *variatio (in nobis)* - **ea... parta:** riferito a *tantum imperium*.
- 43. Placet:** ecco la proposta di Cesare, espressa con il tecnicismo delle deliberazioni assembleari: non l'esilio, ma il confino e la confisca dei beni - **eos... exercitum:** disposizione chiasmica dei vocaboli; il primo si riferisce a Lentulo e i suoi, il secondo alle truppe arruolate da Manlio in Etruria, che Catilina aveva raggiunto, una volta uscito da Roma - **publicandas... pecunias:** la confisca dei beni, preliminare alla loro messa in vendita all'asta - **in vinculis:** detenzione in quei *municipia* che dessero garanzie sufficienti di custodia per la presenza di adeguate strutture - **neu... referat:** congiuntivo iussivo come il seg. *neve... agat* - **quis:** vale *aliquis*, indefinito - **ad senatum... cum populo:** le due possibili sedi deliberanti - **senatum existumare:** in base a questa opinione poteva scaturire un *senatusconsultum ultimum* che avrebbe portato alla gravissima imputazione di *hostis publicus* - **facturum:** sott. *esse*.
- La proposta di Cesare era piuttosto severa, ma non esente da sospetti e dubbi, che verranno riproposti nella replica di Catone e avranno giudizi diversi presso gli storici successivi (Plutarco, Appiano, Dione Cassio). Da non dimenticare infine che Cesare in realtà non era mosso da principi giuridici, ma cercava di far presa su quelle forze democratiche che in futuro gli sarebbero tornate utili per la sua carriera.
- Cicerone ritenne e sostenne di fronte al senato che, data la straordinaria gravità della crisi, il *consultum* gli avesse concesso tale facoltà in quelle determinate circostanze. Gaio Giulio Cesare ed altri obiettarono che il *consultum* non poteva scavalcare le leggi fondamentali dello Stato romano, e che in sostanza con esso dovesse intendersi che i consoli dovevano fare tutto il possibile per risolvere l'emergenza, ma sempre all'interno del sistema di leggi vigenti

Capitolo 52

1 *Postquam Caesar dicundi finem fecit, ceteri verbo alius alii varie adsentiebantur. At M. Porcius Cato rogatus sententiam huiusce modi orationem habuit: 2 "Longe alia mihi mens est, patres conscripti, quom res atque pericula nostra considero, et quom sententias nonnullorum ipse mecum reputo. 3 Illi mihi disseruisse videntur de poena eorum, qui patriae, parentibus, aris atque focis suis bellum paravere; res autem monet cavere ab illis magis quam quid in illos statuamus consultare. 4 Nam cetera maleficia tum persequare, ubi facta sunt; hoc nisi provideris ne accidat, ubi evenit, frustra iudicia inproles: capta urbe nihil fit reliqui victis. 5 Sed, per deos immortalis, vos ego appello, qui semper domos, villas, signa, tabulas vostras pluris quam rem publicam fecistis: si ista, quouscumque modi sunt quae amplexamini, retinere, si voluptatibus vestris otium praeberere voltis, expurgiscimini aliquando et capessite rem publicam. 6 Non agitur de vectigalibus neque de sociorum iniuriis: libertas et anima nostra in dubio est. 7 Saepenumero, patres conscripti, multa verba in hoc ordine feci, saepe de luxuria atque avaritia nostrorum civium questus sum, multosque mortalis ea causa advorsos habeo. 8 Qui mihi atque animo meo nullius umquam delicti gratiam fecissem, haud facile alterius lubidini male facta condonabam. 9 Sed ea tametsi vos parvi pendebatis, tamen res publica firma erat, opulentia neglegentiam tolerabat. 10 Nunc vero non id agitur, bonisne an malis moribus vivamus, neque quantum aut quam magnificum imperium populi Romani sit, sed haec, quouscumque modi videntur, nostra an nobiscum una hostium futura sint. 11 Hic mihi quisquam mansuetudinem et misericordiam nominat. Iam pridem equidem nos vera vocabula rerum amisimus: quia bona aliena largiri liberalitas, malarum rerum audacia fortitudo vocatur, eo res publica in extremo sita est. 12 Sint sane, quoniam ita se mores habent, liberales ex sociorum fortunis, sint misericordes in furibus aerari: ne illi sanguinem nostrum largiantur et, dum paucis sceleratis parcunt, bonos omnis perditum eant. 13 Bene et composita C. Caesar paulo ante in hoc ordine de vita et morte disseruit, credo falsa existumans ea, quae de inferis memorantur: divorso itinere malos a bonis loca taetra, inculta, foeda atque formidulosa habere. 14 Itaque censuit pecunias eorum publicandas, ipsos per municipia in custodiis habendos, videlicet timens, ne, si Romae sint, aut a popularibus coniurationis aut a multitudine conducta per vim eripiantur; 15 quasi vero mali atque scelesti tantummodo in urbe et*

1 Dopo che Cesare pose fine al discorso, tutti gli altri in modo diverso, chi con una parola chi con un'altra, davano il loro consenso. Però Marcio Porcio Catone, richiesto del suo parere, tenne un discorso di tal genere: **2** "Io, o senatori, ho un'opinione di gran lunga diversa, quando considero la situazione e i nostri pericoli, e quando rifletto tra di me sui pareri di alcuni. **3** Mi sembra che essi abbiano discusso circa la pena di coloro che hanno preparato la guerra alla patria, ai genitori, agli altari e ai loro focolari; la situazione però ci ammonisce di guardarci da loro piuttosto che decidere quali provvedimenti prendere contro di loro. **4** Tutti gli altri crimini infatti si possono perseguire quando sono stati perpetrati; questo, se non si è fatto in modo che non si verifichi, una volta accaduto, inutilmente si invocherebbero i processi; presa la città, nulla rimane ai vinti. **5** Ma, in nome degli dei immortali, io mi rivolgo a voi, che avete sempre stimato le case, le ville, le statue, i vostri quadri più dello stato: se volete conservare questi beni, di qualunque genere siano quelli a cui siete attaccati, se volete garantire del tempo libero per i vostri piaceri, svegliatevi una buona volta ed occupatevi dello stato. **6** Non si tratta di tributi né di offese agli alleati: la libertà e le nostre vite sono in pericolo. **7** Spesso, o senatori, ho preso la parola in questo consesso, spesso mi sono lamentato del lusso e dall'avidità dei nostri concittadini, e per quel motivo molti uomini mi sono ostili. **8** Io, che non avrei mai perdonato a me e al mio animo alcun crimine, difficilmente potrei perdonare alla sfrenatezza di un altro le sue malefatte. **9** Sebbene però voi deste loro poco peso, tuttavia lo stato era saldo, e la potenza consentiva la trascuratezza. **10** Adesso però non si tratta di questo, se viviamo tra buoni o cattivi costumi, né quanto grande o magnifico sia il dominio del popolo romano, ma se questo, di qualunque genere appaia, sarà nostro o, insieme con noi, dei nemici. **11** A questo punto mi parla di clemenza e di mitezza. Già da tempo, senza dubbio, abbiamo perso il significato vero delle parole: perché l'elargire beni altrui si chiama generosità, la sfrontatezza delle cattive azioni (si chiama) bravura, e per questo lo stato si trova nell'estremo pericolo. **12** Siano pure, poiché i costumi stanno così, generosi con i beni degli alleati, siano clementi con i ladri del tesoro pubblico: purché essi non siano generosi del nostro sangue e, mentre risparmiano pochi scellerati, non mandino in rovina tutti gli onesti. **13** Poco fa, in questa assemblea, Caio Cesare ha parlato bene e con eleganza sulla vita e sulla morte, ritenendo false, cre-

non per totam Italiam sint, aut non ibi plus possit audacia, ubi ad defendendum opes minores sunt. **16** *Quare vanum equidem hoc consilium est, si periculum ex illis metuit; si in tanto omnium metu solus non timet, eo magis refert me mihi atque vobis timere.* **17** *Qua re quom de P. Lentulo ceterisque statuatis, pro certo habetote vos simul de exercitu Catilinae et de omnibus coniuratis discernere.* **18** *Quanto vos attentius ea agetis, tanto illis animus infirmior erit; si paulum modo vos languere viderint, iam omnes feroces aderunt.* **19** *Nolite existumare maiores nostros armis rem publicam ex parva magnam fecisse.* **20** *Si ita esset, multo pulcherrimam eam nos haberemus: quippe sociorum atque civium, praeterea armorum atque equorum maior copia nobis quam illis est.* **21** *Sed alia fuere, quae illos magnos fecere, quae nobis nulla sunt: domi industria, foris iustum imperium, animus in consulendo liber, neque delicto neque lubrico obnoxius.* **22** *Pro his nos habemus luxuriam atque avaritiam, publice egestatem, privatim opulentiam. Laudamus divitias, sequimur inertiam. Inter bonos et malos discrimen nullum, omnia virtutis praemia ambitio possidet.* **23** *Neque mirum: ubi vos separatim sibi quisque consilium capit, ubi domi voluptatibus, hic pecuniae aut gratiae servitis, eo fit, ut impetus fiat in vacuam rem publicam.* **24** *Sed ego haec omitto. Coniuravere nobilissimi cives patriam incendere, Gallorum gentem infestissimam nomini Romano ad bellum arcessunt, dux hostium cum exercitu supra caput est; 25 vos cunctamini etiam nunc et dubitatis, quid intra moenia deprensos hostibus faciatis?* **26** *Misereamini censeo deliquere homines adulescentuli per ambitionem atque etiam armatos dimittatis: 27 ne ista vobis mansuetudo et misericordia, si illi arma ceperint, in miseriam convortat.* **28** *Scilicet res ipsa aspera est, sed vos non timetis eam. Immo vero maxime. Sed inertia et mollitia animi alius alium expectantes cunctamini, videlicet dis immortalibus confisi, qui hanc rem publicam saepe in maximis periculis servaverunt.* **29** *Non votis neque suppliciis muliebribus auxilia deorum parantur; vigilando, agendo, bene consulendo prospera omnia cedunt. Ubi socordiae te atque ignaviae tradideris, nequam deos inproles: irati infestique sunt.* **30** *Apud maiores nostros A. Manlius Torquatus bello Gallico filium suum, quod is contra imperium in hostem pugnaverit, necari iussit, atque ille egregius adulescens immoderate fortitudinis morte poenas dedit; 31 vos de crudelissimis parricidis quid statuatis, cunctamini? videlicet cetera vita eorum huic sceleri obstat.* **32** *Verum parcite dignitati Lentuli, si ipse pudicitiae, si famae suae, si dis aut hominibus umquam ullis pepercit.* **33** *Ignoscite*

do, le cose che si raccontano sul mondo dei morti: che i malvagi, per una via diversa dai buoni, occupino luoghi tenebrosi, incolti, ripugnanti e paurosi. **14** E così ha proposto che i loro beni siano confiscati, che essi siano tenuti in carcere nei municipi, evidentemente temendo che, se fossero a Roma, siano rapiti con la forza dai complici della congiura o da una folla prezzolata; **15** come se però soltanto in città e non in tutta l'Italia ci fossero malvagi e delinquenti, o l'audacia non avesse più possibilità lì dove troppo pochi sono i mezzi per la difesa. **16** Perciò questa proposta, se teme un pericolo da parte loro, è inutile; se in mezzo a una così grande paura di tutti egli solo non ha timore, tanto più importa che io abbia paura per me e per voi. **17** Perciò quando deciderete su Lentulo e sugli altri, siate certi che al tempo stesso voi state decidendo dell'esercito di Catilina e di tutti i congiurati. **18** Con quanta maggiore attenzione voi esaminerete ciò, tanto più irrisolto sarà il loro animo; se soltanto vi vedranno un poco fiacchi vi staranno di fronte subito tutti imbaldanziti. **19** Non pensate che i nostri antenati abbiano fatto, da piccolo, grande lo stato con le armi. **20** Se così fosse, l'avremmo molto più splendido noi: poiché noi abbiamo un numero di alleati e di cittadini, e inoltre di armi e di cavalli maggiore di loro. **21** Ma sono state altre doti che li hanno resi grandi, che non non abbiamo: solerzia in patria, un dominio giusto fuori, un animo libero nel decidere, non soggetto a crimini né a passioni. **22** Al loro posto abbiamo lusso e avidità, ristrettezze nel settore pubblico, opulenza nel privato. Elogiamo la ricchezza, seguiamo l'inerzia. Tra buoni e cattivi non c'è differenza alcuna, l'ambizione detiene tutti i premi della virtù. **23** E non c'è da meravigliarsi: quando voi decidete, ciascuno singolarmente per sé, quando in casa siete schiavi dei piaceri, qui del denaro o dei favori, per questo avviene che si verifichi l'assalto contro uno stato ormai vuoto. **24** Io però tralascio queste cose. Dei cittadini nobilissimi hanno congiurato per mettere a fuoco la patria, chiamano alla guerra il popolo dei Galli, ostilissimo al nome romano, il comandante dei nemici ci è addosso con l'esercito; **25** voi ancora esitate e dubitate su cosa fare a dei nemici catturati dentro le mura? **26** Abbiatene pietà, lo consiglio -hanno sbagliato per ambizione dei giovanotti- e lasciateli andare anche armati; **27** che questa clemenza e misericordia non si muti per voi in rovina, se essi prenderanno le armi. **28** Naturalmente il caso di per sé è pericoloso, ma voi non lo temete. Anzi invece, moltissimo. Ma per inerzia e mollezza d'animo, osservandovi l'un l'altro, indugiate, confidando eviden-

Cethegi adulescentiae, nisi iterum patriae bellum fecit. Nam quid ego de Gabinio, Statilio, Caepario loquar? 34 quibus si quicquam umquam pensi fuisset, non ea consilia de re publica habuissent. 35 Postremo, patres conscripti, si mehercule peccato locus esset, facile paterer vos ipsa re corrigi, quoniam verba contemnitis. Sed undique circumventi sumus. Catilina cum exercitu faucibus urget; alii intra moenia atque in sinu urbis sunt hostes; neque parari neque consuli quicquam potest occulte: quo magis properandum est. 36 Quare ego ita censeo, quom nefario consilio sceleratorum civium res publica in maxuma pericula venerit, iique indicio T. Volturci et legatorum Allobrogum convicti confessique sint caedem, incendia aliaque se foeda atque crudelia facinora in civis patriamque paravisse, de confessis, sicuti de manifestis rerum capitalium, more maiorum supplicium sumundum”.

temente negli dei immortali, che spesso hanno salvato questo stato in grandissimi pericoli. **29** L'aiuto degli dei non si ottiene con preghiere né con suppliche da donnicciole; vigilando, agendo, decidendo bene tutto riesce felicemente. Quando ci si abbandona all'inerzia e all'inattività, si implorerebbero invano gli dei: sono irati e ostili. **30** Presso i nostri antenati Aulo Manlio Torquato, nella guerra contro i Galli, ordinò di mettere a morte suo figlio, perché quello, contro gli ordini, aveva combattuto contro il nemico, e quel giovane coraggioso pagò con la morte il fio della sua avventata prodezza; **31** voi indugiate su cosa decidere nei confronti di traditori assai spietati? evidentemente il resto della loro vita è in contrasto con questo crimine. **32** Abbiate riguardo pure per la carica di Lentulo, se egli ha mai avuto riguardo per la sua dignità, la sua fama, per qualche dio o uomo. **33** Abbiate riguardo per la giovinezza di Cetego, se non ha mosso guerra per la seconda volta allo stato. Ma che cosa dovrei dire io di Gabinio, di Statilio, di Cepario? **34** Essi che, se mai avessero avuto un po' di buon senso, non avrebbero preso quella decisione verso lo stato. **35** Infine, o senatori, se per Ercole ci fosse spazio per un errore, sopporterei facilmente che voi foste corretti dai fatti stessi, poiché non tenete conto delle parole. Ma siamo circondati da ogni parte. Catilina con un esercito ci stringe alla gola; ci sono altri nemici dentro le mura nel cuore della città; non si può predisporre né provvedere alcunché in segreto: perciò bisogna affrettarsi di più. **36** Per questo io faccio questa proposta, dal momento che lo stato è giunto ad un gravissimo pericolo per il piano criminoso di uomini scellerati, ed essi su denuncia di Tito Volturcio e degli ambasciatori degli Allobrogi sono stati trovati colpevoli e hanno confessato di aver tramato, contro i concittadini e la patria, stragi incendi ed altre azioni atroci e crudeli, nei confronti dei rei confessi, come di chi colto in flagranza di reato, si deve procedere, secondo il costume degli antenati, con il supplizio capitale”.

1. dicundi: arcaismo per *dicendi*, gerundio genitivo - **finem fecit:** nesso allitterante - **ceteri:** esagerazione di Sallustio nel generalizzare un consenso che non fu totale - **verbo:** singolare collettivo, ablativo strumentale - **alius alii:** azione reciproca; retoricamente un poliptoto, il secondo è un dativo singolare retto da *adsentiebantur* - **varie:** l'avverbio indica le diverse sfumature, i 'disinguo' che portano all'adesione della proposta di Cesare - **M. Porcius Cato:** il futuro Uticense, in questo momento tribuno della plebe designato per il 62. Da una lettera di Cicerone (*Ad Att.* 12,1) risulta che si registrarono quattordici interventi prima che egli prendesse la parola; il compendio sallustiano indica la volontà dell'autore di porre subito a diretto confronto i protagonisti per dare poi un giudizio conclusivo su entrambi (*synkrisis*) - **rogatus sententiam:** espressione del linguaggio assembleare, con cui l'interessato veniva invitato ad esprimere il proprio parere (*rogare aliquem sententiam*, in costruzione personale al passivo) - **huiusce modi orationem:** in perfetto *pendant* con la presentazione dell'intervento di Cesare (50,5: *huiusce modi verba locutus est*). **2. Longe:** rafforza *alia* - **mihi:** dativo di possesso - **patres conscripti:** per il significato cfr. *supra* 51,1 e nota relativa. A differenza di Cesare, Catone userà l'appellativo solo due volte, qui e al § 7 - **res atque pericula nostra:**

espressione risolvibile anche con un'endiadi: 'la nostra pericolosa situazione' - **sententias nonnullorum**: quelli che avevano aderito alla proposta di Cesare.

3. disseruisse... de poena: l'esilio e la confisca dei beni - **patriae... focus**: la prima coppia è espressa in asindeto allitterante, la seconda invece mediante congiunzione; essa richiama comunque la prima, in quanto *ara* è l'altare per le offerte nei templi e *focus* è il focolare domestico e, per metonimia, la casa stessa - **paravere**: = *paraverunt* - **res**: è il richiamo perentorio alla drammatica situazione del momento che, secondo Catone, deve far accantonare qualsiasi altra discussione, fuorviante quando non semplicemente oziosa - **monet**: costruito con l'infinito (*cavere*) - **ab illis**: i complici di Catilina, scoperti e posti agli arresti domiciliari - **consultare**: il frequentativo (da *consulo*) ribadisce una volta di più l'insofferenza di Catone.

4. cetera maleficia: l'attributo volutamente contrappone 'tutti gli altri' crimini a questo, gravissimo - **persequare**: = *persequaris*; come *providetis* e *inploris* è un congiuntivo potenziale, che si avvale del c.d. 'tu' generico. Si noti la *variatio* nell'uso dei tempi del congiuntivo - **ubi**: con il consueto valore temporale - **nisi provideris**: protasi di un periodo ipotetico della possibilità - **capta urbe**: ablativo assoluto, con valore anche ipotetico - **nihil... reliqui**: il pronome neutro regge il genitivo partitivo; cfr. *supra* 11,7 e nota relativa.

5. per deos immortalis: Catone rifà il verso a Cesare (cfr. 51,10 e 21) - **domos... tabulas**: elenco dei beni materiali cui i senatori paiono più sensibili; si osservi l'asindeto, che rende l'incalzare dell'invettiva, in piena sintonia con il carattere del personaggio - **pluris**: genitivo di stima - **quam rem publicam**: secondo termine di paragone - **ista**: spregiativo dei beni precedenti, oggetto di *retinere* - **amplexamini**: frequentativo di *amplector*, stigmatizza il comportamento irresponsabile di questi senatori - **voluptatibus... otium**: termini assolutamente negativi; altra feroce requisitoria di Catone - **expergiscimini... capessite**: l'uso dell'imperativo è un invito sferzante a riprendere in mano le sorti dello stato, colpevolmente trascurate nell'indignità di un *otium* ingiustificato.

6. de vectigalibus: infrazioni nell'esazione dei tributi o illeciti pecuniari di varia natura. Non si era ancora di certo spenta l'eco del processo di Verre - **sociorum**: genitivo oggettivo - **libertas**: il termine, durante l'impero, passerà proprio a significare il governo della repubblica, in opposizione a *principatus* - **anima nostra**: singolare collettivo - **in dubio**: noi diremmo 'in bilico'.

7. in hoc ordine: l'*ordo senatorius*. Catone, nato nel 95, era entrato in senato dopo la questura, ricoperta nel 64; gli avverbi stanno a indicare una presenza attiva - **de luxuria**: riassume l'elenco del § precedente - **ea causa**: ablativo - **advorsos**: = *adversos*, predicativo di *habeo*.

8. Qui: = *ego qui* - **fecissem... condonabam**: esempio di periodo ipotetico 'misto' - **haud facile**: consueto esempio di litote - **male facta**: contrapposto al precedente *nullius delicti*.

9. tametsi: concessivo, in paronomasia con *tamen* - **parvi**: genitivo di stima indeterminata, specifica *pendebatis* - **opulentia neglegentiam**: accostamento antitetico dei vocaboli, riferito al primo allo stato, il secondo ai senatori.

10. Nunc vero: allude allo stridente contrasto con la situazione attuale - **non.. agitur**: voluta ripresa dell'espressione del § 6 - **id**: prolettico dell'interrogativa indiretta seguente - **bonisne... vivamus**: è la prima delle tre interrogative indirette doppie - **neque**: coordina in negativo la seconda interrogativa, mentre la terza è introdotta da un'avversativa (*sed*) - **quantum**: allude sia alla potenza che all'estensione - **haec**: riassuntivo dei precedenti - **nobiscum una**: complemento di compagnia, rafforzato da *una* a indicare simultaneità.

11. Hic: avverbio; lo stesso che *cum haec ita sint* - **mihi**: esempio di *dativus ethicus* (o *sympatheticus*) - **quisquam**: allusione a Cesare, critica nella sua genericità - **mansuetudinem et misericordiam**: nesso allitterante - **iam pridem**: osservazione intonata al pessimismo della frase, rafforzata da *equidem* - **vera vocabula**: ossia il significato 'vero' delle singole parole, con riferimento ai due accusativi precedenti - **Quia**: introduce la spiegazione dell'affermazione precedente - **largiri**: infinito sostantivato, regge *bona aliena* ed ha *liberalitas* come predicativo - **audacia**: è *vox media*, usata qui nell'accezione negativa - **eo**: forma ablativale con valore avverbiale.

12. Sint sane: congiuntivo concessivo - **mores**: ironico e sferzante, implicitamente paragonato al *mos maiorum*, completamente disatteso da questi epigoni degeneri - **ex... fortunis**: precisa i *bona aliena* del § prec. - **in furibus aerari**: i ladri del pubblico denaro. Con *aerarium* si intendeva il tesoro dello stato, custodito nel tempio di Saturno nel Foro insieme alle leggi incise su tavole bronzee, ai decreti del Senato, alle insegne degli eserciti e ad una bilancia per la pesatura del metallo. Il controllo era demandato ai questori urbani - **ne**: vale *dummodo ne* - **sanguinem nostrum**: prosegue il sarcasmo di Catone nella sua requisitoria implacabile contro lo squallore morale dei suoi colleghi - **paucis... omnis**: disposizione chiasmica dei termini; il primo è un dativo retto da *parcunt* - **perditum eant**: locuzione perifrastica, vale *perdant*; si noti il supino finale.

13. Bene et compositae: Catone rifà il verso a Cesare, riprendendo una sua precedente osservazione (51,9 *compositae atque magnifice*) - **in hoc ordine**: ripresa dell'espressione già usata nel § 7; Catone la preferisce all'interpellazione diretta *patres conscripti*. Un altro modo, sottile, per distinguersi da Cesare - **credo**: un inciso di finta modestia - **existumans**: il participio, nella forma arcaica, ha valore causale - **de inferis**: il sotterraneo mondo dei morti, dimora, nella concezione comune, di buoni e malvagi - **divorso itinere**: ablativo di moto per luogo, l'attributo (= *diverso*) regge l'ablativo *a bonis* - **taetra... formidulosa**: il consueto accoppiamento per asindeto e coordinazione. Si ricordino i versi con cui, secondo la tradizione, l'imperatore Adriano, morente, si rivolgeva alla sua anima, *quae nunc abibis in loca pallidula, rigida, nudula*.

14. censuit: tecnicismo con cui si allude a una proposta da mettere ai voti - **pecunias... publicandas**: l'espressione è ripresa, a termini invertiti, da quella di Cesare (cfr. *supra* 51,43) - **ipsos**: Lentulo e gli altri complici - **in custodiis**: variante dell'*in vinculis* di Cesare - **videlicet**: ironico - **ne**: regge *eripiantur*, in regolare costruzione con i *verba*

timendi - **Romae**: locativo - **a popularibus**: ablativo di agente. L'allusione è ad altri complici, non ancora individuati e potenzialmente pericolosi - **conducta**: assoldata tra la moltitudine dei *proletarii* urbani - **per vim**: locuzione strumentale, analoga a *per dolum* e altre.

15. Quasi vero: introduce una comparativa ipotetica - **mali... scelesti**: aggettivi sostantivati - **in urbe**: variante del prec. *Romae* - **per totam Italiam**: esagerazione enfatica - **ibi... ubi**: correlazione con gli avverbi di luogo, in accostamento paronomastico - **audacia**: con il consueto valore negativo (cfr. *supra* § 11) - **ad defendendum**: gerundio con valore finale - **opes**: intenzionale ripresa del vocabolo usato da Cesare (cfr. *supra* 51,43): sono le risorse finanziari, e non solo, dei *municipia*.

16. Qua re: riproposto in anafora nel § seg. - **hoc consilium**: la proposta cesariana di confino nei *municipia* italici - **ex illis**: *populares* e *multitudo conducta* - **metuit**: sogg. Cesare - **solus non timet**: l'insinuazione esprime il sospetto, circolato da più parti, che Cesare non fosse completamente estraneo alla vicenda - **refert**: sinonimo di *interest* nella nota costruzione - **me mihi**: accostamento in poliptoto, il primo soggetto di *timere*, il secondo dativo di vantaggio insieme con *nobis*.

17. quom... statuetis: la decisione che scaturirà dal voto - **habetote**: imperativo futuro, a dare solennità all'espressione - **simul**: il voto dovrà cioè decidere anche di chi non è stato arrestato e ha completa libertà d'azione, e non limitarsi ai cinque già detenuti.

18. Quanto: in correlazione con *tanto*; la desinenza ablativale (di misura) si spiega con la presenza del comparativo - **attentius**: comparativo avverbiale - **illis**: dativo di possesso - **viderint... aderunt**: sequenza di futuri legata alla c.d. 'legge dell'antiorità' - **feroces**: predicativo.

19. Nolite existumare: forma perifrastica per esprimere l'imperativo negativo - **armis**: ablativo strumentale - **magnam**: predicativo di *fecisse*.

20. si... esset: protasi dell'irrealtà, la cui apodosi è *haberemus* - **multo**: rafforza il superlativo *pulcherrimam* (= *pulcherrimam*) - **quippe**: introduce una causa oggettiva - **nobis**: dativo di possesso - **quam nobis**: secondo termine di paragone.

21. alia: non la semplice superiorità militare - **fuere**: = *fuertunt*, forma raccorciata come il seg. *fecere* - **quae**: ripetuto in anafora - **domi**: locativo, contrapposto a *foris* - **in consulundo**: ablativo del gerundio, che 'declina' l'infinito sostantivato.

22. Pro his: *industria, iustum imperium, animus liber* - **luxuriam atque avaritiam**: cfr. *supra* § 7 - **publice... privatim**: il contrasto economico tra pubblico e privato serve a evidenziare la disparità di situazione con il passato - **laudamus... sequimur**: efficace asindeto - **bonos et malos**: aggettivi sostantivati - **omnia... praemia**: le cariche pubbliche del *cursus honorum*.

23. Neque mirum: sott. est - **ubi**: temporale, ripetuto in anafora - **separatim**: in netto contrasto con il carattere assembleare - **domi**: consueto locativo, contrapposto a *hic*, che indica la curia, il luogo di riunione del senato - **voluptatibus**: cfr. *supra* § 5 - **servitis**: regge i dativi precedenti: spregiativo, quasi un 'siete schiavi' - **eo**: ablativo avverbiale - **fit ut... fiat**: costruzione poliptotica - **vacuum**: per il venir meno del senso di solidarietà.

24. haec: le miserie morali e materiali appena accennate - **nobilissimi**: riferimento allo status sociale degli arrestati, a cominciare soprattutto da Lentulo - **incendere**: l'allusione è agli incendi che dovevano essere appiccati contemporaneamente in più punti della città (cfr. Cic. *Cat.* 4,13: *urbem inflammandam Cassio*), Sallustio invece afferma (43,2) *Statilius et Gabinius uti cum magna manu duodecim simul opportuna loca urbis incendernt* - **Gallorum gentem**: gli Allobrogi; Lentulo aveva dato l'incarico di contattarli a *P. Umbreno quidam* (40,1) - **infestissimam**: per lungo tempo i Romani erano stati ossessionati dal *metus Gallicus*, memori della conquista patita al tempo di Camillo - **dux hostium**: Catilina, che il senato aveva provveduto a dichiarare *hostis publicus* - **cun exercitu**: le schiere di seguaci arruolate dal suo luogotenente Manlio e ingrossatesi con l'arrivo di Catilina sino a raggiungere gli effettivi di due legioni (10-12000 uomini).

25. vos: enfatico ed ironico - **intra moenia**: ben più pericoloso quindi di *supra caput* - **deprensis hostibus**: dativo retto da *faciatis*.

26. Misereamini: congiuntivo esortativo - **censeo**: con valore incidentale - **homines adulescentuli**: evidente espressione sarcastica - **per ambitionem**: valore causale dell'espressione (cfr. *supra* § 22) - **armatos**: predicativo.

27. ne... convortat: il congiuntivo si giustifica con una forma imperativa sottintesa del tipo *videte, cavete, facite* - **vobis**: *dativus incommodi* - **mansuetudo et misericordia**: cfr. *supra* § 11 - **illi**: gli *homines adulescentuli* - **arma ceperint**: inevitabile conseguenza del loro *armatos dimettere*.

28. Scilicet: asseverativo - **non timetis**: l'apparente attestazione di coraggio e fermezza viene subito smentita dall'affermazione successiva. Qui il sarcasmo di Catone tocca l'apice - **maxume**: sott. *timetis* - **inertia et mollitia**: ablativi di causa - **alius alium**: consueta azione reciproca ottenuta con il ricorso al poliptoto - **confisi**: il participio perfetto ha valore di presente (non usato) - **qui... servavere**: l'8 novembre del 63, Cicerone aveva pronunciato la *I Catilinaria* davanti al senato, riunito nel tempio di Giove Statore, fatto costruire da Romolo come ex-voto per l'intervento del dio contro i Sabini.

29. votis... suppliciiis: ablativi strumentali - **suppliciiis**: il vocabolo deriva da *sub-plico*, 'piego le ginocchia' indicativo dell'atto di inginocchiarsi per pregare; solo più tardi indicherà l'inginocchiarsi per posare la testa sul ceppo per la decapitazione - **muliebribus**: stigmatizza una volta di più il comportamento indegno di questi senatori, che abdicano non solo al loro ruolo ma anche alla loro dignità di uomini - **vigilando... consulundo**: ablativi strumentali del gerundio, in asindeto e arcaismi - **prosperare**: in altre edizioni compare *prospera*, predicativo - **ubi... tradideris**:

proposizione temporale, con una sfumatura ipotetica, che fa di *implores* l'apodosi - **socordiae... ignaviae**: dativi - **implores**: congiuntivo potenziale, con il ricorso al c.d. 'tu' generico - **irati infestique**: affiorano nell'affermazione le convinzioni stoiche di Catone.

30. A. Manlius Torquatus: la citazione catoniana è errata riguardo al *praenomen*, in quanto il personaggio citato è Tito Manlio Torquato Imperioso, tre volte console (nel 347, 344 e 340) e il fatto accadde durante la guerra latina, quando il figlio uccise e spogliò delle armi il comandante avversario, Gemino Mecio (cfr. Liv. 8,7). E' invece in occasione della guerra gallica, nel 361, che Tito Manlio prese per sé e i suoi discendenti il *cognomen* di *Torquatus* dopo aver ucciso il comandante nemico ed essersi impadronito della collana (*torques*) che aveva indossato - **quod**: causale, regge *pugnaverat* - **ne cari iussit**: regolare l'uso dell'infinito passivo in quanto non compare la persona cui l'ordine viene impartito - **immoderatae**: la mancanza di 'misura' consiste nel non aver obbedito all'ordine impartito dal padre di evitare qualsiasi contatto con il nemico. E questo a prescindere dall'esito favorevole dello scontro.

31. vos: enfatico, contrappone l'intransigenza dell'antico console alla colpevole inattività dei suoi contemporanei - **de... parricidis**: Catone usa nei confronti degli imputati lo stesso termine di Cesare (cfr. *supra* 51,25 e nota relativa) - **quid statuatis**: interrogativa indiretta, dipendente da *cunctamini* - **videlicet**: ironico - **cetera vita**: prosegue l'ironia, quasi che 'tutto il resto' della loro vita potesse compensare il gravissimo reato di cui sono accusati; si noti l'uso del singolare nell'attributo.

32. dignitati: la carica di pretore - **pu dicitiae... hominibus**: esempio retorico di *klimax* - **pepercit**: riprende volutamente l'imperativo iniziale, svuotandolo del suo contenuto.

33. Ignoscite: variante del prec. *parcite* - **Cethegi adulescentiae**: Caio Cornelio Cetego si era assunto il compito di assassinare Cicerone, che allude alla sua *furiosa temeritas* (*Cat.* 3,16), che lo pose addirittura in contrasto con Lentulo e gli altri, che gli sembravano troppo lenti ed esitanti - **iterum**: su Cetego pesava l'accusa di aver preso parte al primo tentativo di Catilina di rovesciare lo stato, che Sallustio descrive nel cap. 18.

34. quid... loquar: congiuntivo dubitativo - **Gabinio... Caepario**: gli altri arrestati; i primi due (Lucio Statio e Quinto Gabinio Capitone) appartenevano all'ordine equestre (17,3). Il terzo, originario di Terracina, aveva avuto l'incarico di provocare disordini in Puglia (46,3) - **quibus**: dativo di possesso - **quicquam pensi**: genitivo di quantità retto dal pronome neutro. Rientra anche nelle espressioni di stima appartenenti al *sermo familiaris* insieme con altre quali *assis, flocci, nauci, pili, teruncii* - **non... habuissent**: apodosi del periodo ipotetico di III tipo.

35. Postremo: l'intervento di Catone si avvia alla sua conclusione, apprestandosi alla formulazione della richiesta di condanna a morte - **si... esset**: protasi dell'irrealità: non è rimasto più tempo per sbagliare (*peccato locus*) e l'interiezione (*mehercule*) lo rimarca con forza - **ipsa re**: ablativo di causa efficiente; in altre circostanze sarebbero i fatti stessi a smentire l'attendismo dei senatori, cui le parole sembrano ripugnare - **undique**: concretizza l'assoluta impossibilità di commettere ulteriori, fatali sbagli; cfr. *supra* § 24 *supra caput est*, § 25 *intra moenia* - **faucibus urget**: immagine metaforica; il fuoruscito Catilina è visto come una belva ormai pronta, e decisa, ad azzannare alla gola - **in sinu urbis**: noi diremmo 'nel cuore' della città - **occulte**: per la presenza di tanti complici ancora sconosciuti - **properandum est**: perifrastica passiva impersonale.

36. ita censeo: le stesse parole di Cesare nell'avanzare la sua proposta (51,43) - **nefario consilio**: ablativo di causa; l'attributo insiste sul carattere 'indicibile' del progetto, per la sua eccezionale gravità, in conseguenza della quale i *cives* non possono che essere *scelerati* - **T. Volturci**: di Crotone, aveva avuto da Lentulo l'incarico di contattare gli Allobrogi e di procurarne l'adesione alla congiura (46,2). La delazione sua e degli ambasciatori era stata premiata dal senato (50,1) - **convicti confessique sint**: colpevolezza e confessione non lasciano scampo agli imputati - **aliaque... facinora**: Sallustio compendia qui quello che Cicerone elenca in *Cat.* 4,6,12 - **de confessis**: è la condizione degli imputati, rei confessi - **sicuti de manifestis**: l'equiparazione ai rei colti in flagranza di reati per cui è prevista la pena di morte (*rerum capitalium*) giustifica appieno la richiesta di Catone, cui Catone aggiunge il rispetto della tradizione avita (*more maiorum*) - **supplicium sumundum**: sott. *esse*; perifrastica passiva dipendente da *censeo*.

'Le leggi son...'

Le leggi vigenti che la proposta di Silano violava sono le leggi che garantivano l'immunità dei cittadini romani: esse garantivano il diritto di *provocatio ad populum*, di ricorso al popolo, per i cittadini romani sotto processo capitale. Tale norma è coeva della stessa repubblica romana, per quanto attiene ai cittadini residenti nell'urbe: essa fu introdotta nel 509 da Publio Valerio Publicola (*Poplicola* è il *cognomen* datogli per la sua difesa dei diritti dei cittadini: "qui *populum colit*", per-cioè Plutarco lo pose accanto a Solone in una coppia di vite 'parallele'). Lo *ius provocationis*, allora sancito, fu il fondamento stesso della convivenza. Provvedimenti successivi (la *lex Valeria Horatia* del 449, la *lex Valeria* del 300, le tre *leges Porciae* del 198 o 195, la *lex Sempronia de capite civis Romani* del 123) non fecero che ribadire, ampliare l'ambito di applicazione e la validità di quel principio fondamentale. Così, per esempio le *leges Porciae* hanno un posto di rilievo in questa storia, perché estesero la norma ai cittadini romani residenti od operanti fuori dall'urbe e addirittura prevedero la pena di morte per i magistrati che non avessero rispettato lo *ius provocationis* (perciò Cesare, nella parte finale del suo discorso, nomina esplicitamente la *lex Porcia* accanto alle *aliae leges* pertinenti al problema); e la *lex Sempronia* impediva, con opportune precisazioni, che taluni

delitti venissero sottratti allo *ius provocationis* in quanto rubricati come casi di *perduellio* (alto tradimento). Nel caso dei catilinarî è proprio la *lex Sempronia* che li metteva a riparo, o li avrebbe dovuti mettere a riparo, da una condanna senza appello al popolo: e infatti Cicerone con argomento sofisticato sostiene, nella *Quarta Catilinaria*, che la *lex Sempronia* non poteva scattare in pro dei catilinarî per esser questi ormai *hostes*, non piú *cives*, laddove la legge si riferiva pur sempre a cittadini romani. E' evidente dunque l'enormità della posta in gioco nel dibattito in senato: si intaccava il piú delicato e prezioso dei diritti, protetto da una legislazione antica e costante. Cicerone ricavava la necessità della condanna dal fatto stesso del *senatus consultum ultimum* varato dopo il fallito attentato a Cicerone; Cesare faceva leva sul fatto che gli arrestati non fossero stati colti con le armi in pugno e in rivolta armata contro l'autorità pubblica: i loro piani erano criminali ma questo non li rendeva *ipso facto* non piú cittadini. Com'è noto, è sull'interpretazione della fondatezza di quelle memorabili decisioni, prese nella seduta in cui Cesare e Catone si affrontarono e conclusasi con la condanna senza appello degli arrestati, che fecero leva, alcuni anni dopo, coloro che provocarono l'esilio di Cicerone.

(da L. Canfora - R. Roncali, *op.cit.*, p. 446)

Figure & figuri: Decimo Giunio Silano

Coetaneo di Cicerone, era il candidato che, insieme con Lucio Licinio Murena, aveva sconfitto Catilina ed il suo alleato Servio Sulpicio nelle elezioni consolari del luglio 63. I quattro candidati avevano ampiamente violato le leggi *de ambitu* (sui brogli elettorali), e perciò furono oggetto di una azione legale promossa da Catone (tribuno della plebe designato per il 62): l'azione andò avanti contro Murena, non contro Silano, marito di Servilia, sorellastra di Catone. L'uomo che dunque qui Cesare si sbraccia, non senza ironia, a definire *strenuus, fortis ecc.*, non era certo, sul piano politico, uno stinco di santo. E lo stesso intemerato Catone, pur avendo fama di incarnazione vivente del motto *amicus Plato...* si era fermato dinanzi allo 'scandalo familiare' di portare in tribunale per brogli suo cognato Silano, console designato, e si era invece liberamente accanito su Murena. (Ciò, con qualche delicatezza, ma molto chiaramente, gli fa notare Cicerone nel discorso pronunciato -pochi giorni prima delle drammatiche sedute del 3 e 5 dicembre- in difesa di Murena, accusato di brogli da Catone). Interpellato per primo come console designato, Silano nella seduta del 5 dicembre ha espresso in modo apparentemente chiaro il suo pensiero: i catilinarî -disse- meritavano la massima pena. E tutti intesero che intendesse la pena di morte: a cominciare da Cesare, che gli destina questa abile confutazione, a seguitare con Cicerone (il quale, in quella rielaborazione dei suoi interventi del 5 dicembre che è la *Quarta Catilinaria*, ribadisce che Silano aveva effettivamente richiesto la pena di morte). Gaston Boissier pensa che Silano avesse semplicemente evitato per eufemismo la parola morte. Sta di fatto che, scosso dall'intervento di Cesare o forse immaginando che a seguito di tale intervento le decisioni del senato prendessero una piega diversa, Silano fece marcia indietro; disse di essere stato frainteso e di aver voluto riferirsi alla pena detentiva e che gli altri avevano inteso le sue parole *gravius atque ipse sensisset*; teorizzò che a rigore 'per un Romano la pena piú grave è proprio quella detentiva', beccandosi una dura reprimenda da suo cognato Catone (Plutarco, *Vita di Catone Minore*, 23,1: questo argomento del discorso di Catone non è presente esplicitamente nella rielaborazione sallustiana di quel discorso, ma rientra nell'aspro attacco che Catone rivolge allo stravolgimento del significato delle parole in 52,11 *vera vocabula rerum amisimus!*).

(da L. Canfora - R. Roncali, *op.cit.*, p. 449)

Cesare: il discorso...

Sallustio sostiene che la trama eversiva sarebbe stata intessuta ben prima dello scacco elettorale di Catilina nelle elezioni consolari del 63. Questa retrodatazione è uno dei punti piú controversi della ricostruzione sallustiana.

Catilina, nonostante lo scacco elettorale, ha proseguito i preparativi (fallito attentato a Cicerone, Manlio in Etruria). Reazione del senato: pieni poteri ai consoli, Cicerone e Antonio, per la difesa di Roma e della penisola. Fallita la 'bravata' di presentarsi in senato, Catilina è fuggito (8 novembre 63) da Roma, lasciandovi Lentulo, con il compito di raccogliere nuove adesioni. Lentulo, tramite Umbreno, contatta i legati degli Allobrogi, presenti in quel momento a Roma per esternare lamentele contro il malgoverno romano nella provincia. Ma la manovra viene rivelata, per paura, dagli stessi legati, i quali accettano di farsi usare onde far cadere in trappola i congiurati: infatti si fanno consegnare lettere esplicit e compromettenti

sottoscritte dai capi della congiura e si fanno arrestare, d'accordo con Cicerone, sul ponte Milvio, nella notte tra il 2 e il 3 dicembre. Con queste prove in pugno, il console può tradurre dinanzi al senato, in stati d'arresto, Lentulo, Cetego e i loro complici.

Nel dibattito che si apre in senato, il primo intervento è quello del console designato, Decimo Giunio Silano, il quale chiede la pena di morte. L'intervento suscita consensi. Quando giunge il turno di Caio Giulio Cesare, in quel momento pontefice massimo e pretore designato per il 62, la situazione sembra modificarsi: l'intervento di Cesare, cui Sallustio dà un enorme rilievo, va in direzione opposta a quella voluta da Silano e, come Sallustio mette in luce, conquista il consenso dello stesso Silano. Ci vorrà tutto l'impegno e l'eloquenza implacabile di Catone per ribaltare daccapo le posizioni e portare la maggioranza dei senatori all'assenso intorno alla proposta di una immediata esecuzione capitale dei catilinari, senza processo.

La situazione in cui Sallustio inquadra i due discorsi, quello di Cesare e quello di Catone, è topica: la decisione intorno al destino di un gruppo di 'vinti'. Molti sono i modelli che Sallustio ha in mente. Innanzitutto vi è nello stesso discorso (51,5) un rinvio esplicito ad un testo capitale, che è anche un modello, se non il modello principale: la *Pro Rhodiensibus* di Catone, il discorso cioè con cui il vecchio Catone aveva indotto il senato a non deliberare con spirito di vendetta intorno al comportamento dei Rodii, rivelatisi alleati infidi durante la terza guerra macedonica. E' signi-ficativo che anche la *Pro Rhodiensibus* si aprisse con un esordio riguardante lo stato d'animo con cui in genere gli uomini chiamati a prendere delle decisioni deliberano (e, implicitamente, su come dovrebbero deliberare): il tema appunto con cui, parafrasando un celebre esordio demostenico, incomincia il discorso di Cesare.

Che qui Sallustio abbia tipizzato la situazione secondo il modo di procedere tucidideo risulta evidente se solo si raffronta il resoconto sallustiano con quello plutarco nella *Vita di Cicerone* (capp. 20-21), basato probabilmente sul racconto autobiografico dello stesso Cicerone. Qui il dibattito si svolge in modo ben più articolato. Dopo Silano, il quale riceve molti consensi sulla proposta di 'pena estrema', interviene Cesare; la proposta di Cesare risulta molto efficace, al punto che non solo Cicerone comincia a favorirla (anche su consiglio dei suoi amici più stretti) ma lo stesso Silano fa marcia indietro e cerca di interpretare riduttivamente la formula 'pena estrema' (sarebbe tale già la detenzione per un Romano di rango senatorio!); a questo punto insorge Lutazio Catulo, al quale si deve la prima aspra reazione contro il crescente successo della proposta di Cesare; a Lutazio Catulo si ricollega Catone, il quale rilancia addosso a Cesare anche l'ombra del sospetto di complicità con la congiura. La polarità Cesare-Catone è dunque una creazione sallustiana.

Ma il centro concettuale del discorso di Cesare non è la richiesta di clemenza o meglio di deliberazione equilibrata e libera da animosità o da precipitosa durezza. Ovviamente questa è la richiesta sua, nota anche da altre fonti, prima fra tutte la *Quarta Catilinaria* di Cicerone. Lo svolgimento però, in funzione del quale l'intero discorso sembra costruito (da Sallustio), è quello centrale (§§ 25-36), relativo alla repressione dei catilinari come possibile pericoloso precedente delle proscrizioni. Ha scritto efficacemente Ronald Syme che, attribuendo a Cesare queste allarmate e profetiche parole, Sallustio usa Cesare contro gli eredi di Cesare, condanna le proscrizioni triumvirali per bocca di Cesare. In quel gruppo di paragrafi, posti al centro del discorso, il riferimento alla attualità è reso via via più chiaro (specie ai §§ 35-36). Mirabile esempio di intenzionale intreccio storiografico tra passato e presente. E quando passa a parlar chiaro, Sallustio si fa via via più sarcastico. Come quando Cesare dice: "I miei timori non si riferiscono né a Marco Tullio né ai tempi nostri!". Basta pensar che chi parla in realtà non è Cesare ma lo stesso Sallustio per cogliere l'immediatezza del riferimento contingente. E se non bastasse continua: "*Alio tempore, alio consule, quoi item exercitus in manu sit*" (il riferimento a Ottaviano, console con la forza a diciannove anni e ben fornito di eserciti illegalmente reclutati è scoperto).

Se questa intuizione è esatta, il senso dell'intera monografia si arricchisce di ulteriori sfumature attualizzanti: non solo la congiura fu un antecedente della non meno criminosa *coniuratio* contro Cesare, ma il provvedimento d'emergenza con cui furono messi a morte i suoi capi fu il seme di ulteriori illegalità delle quali fu vittima lo stesso Cicerone.

(da L. Canfora - R. Roncali, *op.cit.*, pp. 436-441 *passim*)

... le proposte

Cicerone (*Quarta Catilinaria* § 8) riferisce con accenti critici la proposta di Cesare, che articola nel modo seguente: a) *municipiis dispertiri iubet*; b) *adiungit gravem poenam municipiis, si quis eorum vincula ruperit* (questa clausola manca in Sallustio); c) *sancit ne quis eorum poenam quos condemnat aut per senatum aut per populum levare possit*; d) *bona praeterea publicari iubet*. Dione Cassio (XXXVII, 36,1-2)

riferisce così la proposta: “arrestarli e confinarli chi in un municipio chi in un altro, privati dei loro beni, con la condizione che non si portasse mai più in discussione la loro liberazione, e che ove uno di loro fosse riuscito a fuggire il municipio da cui era avvenuta la fuga venisse trattato come *hostis*”. Dunque Dione conosce le tre proposte riferite da Sallustio, ma aggiunge anche l’eventuale punizione per i *municipia* che lasciassero scappare i congiurati tenuti in cattività. In particolare alla proposta di sconfinamento nei *municipia* Cicerone muove una serie di obiezioni e difficoltà.

Ma il successivo intervento di Catone dissuaderà sia Cicerone sia Silano dalle ‘concessioni’ alle richieste di Cesare. E’ probabile che le parole del console abbiano ingenerato in due fonti successive (Plutarco, *Vita di Cicerone*, 21,1; Appiano, *Guerre civili*, II,6,20) l’idea che Cesare avesse suggerito lui, nella sua proposta, di lasciare al console la scelta dei *municipia* in cui confinare gli arrestati.

Com’è chiaro invece Cesare faceva divieto a chicchezza di riaprire la questione. E’ difficile dire se Sallustio abbia attinto a materiale documentario (gli *acta senatus*).

In conclusione: è problema controverso se il diritto romano contemplasse una detenzione a vita, quale quella prospettata da Cesare. La risposta a tale quesito deve partire dal fatto che Cicerone la contempla come possibile, e ‘legale’, alternativa alla pena di morte. Ovviamente si trattava di provvedimento legato a situazioni eccezionali. Peraltro la stessa clausola della confisca dei beni è provvedimento eccezionale, strettamente connesso in genere all’esecuzione capitale. Nella situazione concreta, Cesare ha ritenuto che il corretto modo di applicazione del *senatus consultum ultimum* non potesse essere la condanna capitale ma, appunto, il provvedimento eccezionalissimo della detenzione a vita, aggravato dalla confisca dei beni. Così, nella più difficile forse delle sedute senatorie della sua vita, Cesare -lungi dallo scomparire (come Crasso, anch’egli sospettato di complicità)- riuscì ad escogitare un abile intreccio di legalitarismo (rifiuto dell’esecuzione capitale) e di provvedimenti eccezionali (arresto a vita e confisca dei beni) che giovò, se non ai catilnari, certo al suo prestigio.

(da L. Canfora - R. Roncali, *op.cit.*, pp. 461-462 *passim*)

Capitolo 54

1 *Igitur iis genus aetas eloquentia prope aequalia fuere, magnitudo animi par, item gloria, sed alia alii. 2 Caesar beneficiis ac munificentia magnus habebatur, integritate vitae Cato. Ille mansuetudine et misericordia clarus factus, huic severitas dignitatem addiderat. 3 Caesar dando sublevando ignoscendo, Cato nihil largiundo gloriam adeptus est. In altero miseris perfugium erat, in altero malis perniciēs. Illius facilitas, huius constantia laudabatur. 4 Postremo Caesar in animum induxerat laborare, vigilare; negotiis amicorum intentus sua neglegere, nihil denegare quod dono dignum esset; sibi magnum imperium, exercitum, bellum novom exoptabat, ubi virtus enitescere posset. 5 At Catoni studium modestiae, decoris, sed maxime severitatis erat; 6 non divitiis cum divite neque factione cum factioso, sed cum strenuo virtute, cum modesto pudore, cum innocente abstinentia certabat; esse quam videri bonus malebat: ita quo minus petebat gloriam, eo magis illum adsequabatur.*

1 Essi ebbero dunque stirpe, età eloquenza quasi uguale, pari grandezza d’animo, parimenti la gloria, ma diversa uno dall’altro. **2** Cesare era considerato grande per i benefici e la generosità, Catone per l’integrità della vita. Quello diventato famoso per la mitezza e la clemenza, a questo l’austerità aveva accresciuto il prestigio. **3** Cesare aveva conseguito la gloria facendo doni, aiutando, perdonando, Catone non concedendo nulla. Nel primo c’era rifugio per per gli sventurati, nel secondo la rovina per i malvagi. Di quello si elogiava l’affabilità, di questo la fermezza. **4** Infine Cesare si era messo in animo di prodigarsi e vigilare; attento agli affari degli amici trascurava i propri, non rifiutava nulla che fosse degno di un dono; desiderava per sé un grande comando, un esercito, una nuova guerra, dove il suo valore potesse risplendere. **5** Catone invece aveva amore per la moderazione, l’onore, ma soprattutto il rigore morale; **6** non gareggiava in ricchezze con il ricco né in faziosità con il fazioso, ma in valore con il coraggioso, in riserbo con il moderato, con l’onesto in integrità; preferiva essere onesto che sembrarlo; così quanto meno cercava la gloria tanto più essa lo seguiva.

La famosa *synkrisis* sallustiana di Cesare e Catone è stata più volte oggetto di studio e di diverse interpretazioni. Tra queste si segnalano le ormai classiche letture di Syme (*Sallustio*, tr. it., Brescia 1968), 121-139, e La Penna

(Sallustio e la 'rivoluzione' romana, Milano 1968) che prendono le distanze da quanti leggono una faziosità politica o morale di Sallustio nella redazione dei due ritratti. Come già Syme, anche La Penna pone l'accento sul fatto che intento dello storico latino è piuttosto quello di fornire due diverse immagini della *virtus* romana dal momento che i pur diversi *mores* dei due personaggi affermano valori «ugualmente positivi per la *res publica*». L'eventuale consenso dello scrittore con il discorso moralistico di Catone «nasce dallo stesso orientamento politico che induce Sallustio a staccare Cesare dal tentativo sovversivo catilinario», cfr. La Penna (1968), 138-146.

'L'occasione consente allo scrittore di parlare dei due eminenti personaggi, facendone un quadro giustamente famoso, esemplare per la tecnica rappresentativa, incisivo nelle espressioni, movimentato nella sua staticità. Non deve meravigliare se Sallustio dia tanto risalto a due esseri così diversi ma pur tanto significativi; in fondo egli aveva innanzi agli occhi le imprese di ambedue, ma non quelle compiute sino al momento della congiura, che risultavano non straordinarie, ma quelle veramente eccezionali degli ultimi venti anni della loro esistenza ed anche della loro tragica morte; suicida Catone, bestialmente assassinato l'altro. La morte del primo (46 a.C.) aveva colpito profondamente l'opinione pubblica romana; Cicerone scrisse, nell'occasione, *Cato*, elogio del personaggio e del suo amor per la libertà; Cesare aveva isposto con i suoi due *Anticatonnes*, ravvivando a distanza di un anno la polemica. Nel 44 a.C. il dittatore cadeva ucciso nel colmo della potenza e della gloria. Sallustio, ex-cesariano, ma non insensibile alla grandezza di Catone, li accomuna nel ricordo e nella celebrazione' (Pellegrini).

1. Igtur: serve a collegare il nuovo capitolo con la fine del precedente (53) in cui lo scrittore preannuncia che avrebbe cercato di esporre, nei limiti delle sue capacità, l'indole (*natura*) e i costumi (*mores*) di Cesare e di Catone, dei quali il discorso lo ha portato a far menzione - **iis:** Cesare e Catone, ovviamente; dativo di possesso - **genus:** commemorando in un'orazione funebre la scomparsa della zia, Cesare aveva orgogliosamente rivendicato la discendenza della propria *gens* da Iulo, figlio di Enea e quindi un'ascendenza divina da Venere. La *gens Porcia*, originaria di Tuscolano, aveva avuto in Catone il Censore il suo rappresentante più illustre - **aetas:** Cesare, nato nel 100 a.C., era più anziano di cinque anni - **eloquentia:** ispirato alla analogia, lo stile di Cesare seguiva i precetti dell'atticismo. Si osservi l'asindeto - **fuere:** il perfetto *fuere*, necessario in latino in quanto ai tempi in cui scrive Sallustio erano morti sia Catone l'Uticense (46 a.C.) sia Cesare (44 a.C.), si può forse rendere meglio in italiano con l'imperfetto, che conferisce maggiore vivacità al discorso - **magnitudo... gloria:** disposizione chiasmica dei vocaboli - **par... item:** esempio di *variatio* (aggettivo-avverbio) - **alia alii:** il primo vocabolo, nel significato di 'diverso', attrae la formulazione dell'altro, che avrebbe dovuto essere, più regolarmente, *alteri*.

2. Caesar... Cato: prosegue la collocazione chiasmica dei termini; gli ablativi interposti sono strumentali - **magnus:** predicativo, voluto da *habebatur*, che al passivo acquista valore estimativo - **ille... huic:** Cesare e Catone - **clarus factus:** variante del precedente - **severitas... addiderat:** *variatio*.

3. dando... ignoscundo: ablativi del gerundio, anch'essi strumentali; si noti sempre il ricorso all'asindeto, per conferire maggiore efficacia espositiva all'assunto, con gli inevitabili arcaismi a supporto - **in altero:** regolare l'uso del termine in un confronto a due - **miseris:** come il seg. *malis* può anche intendersi come un dativo di possesso; si osservi il preciso parallelismo allitterante (*miseris perfugium... malis pernicies*) - **illius... huius:** prosegue il confronto tra i due, qui in versione poliptotica rispetto al § prec. - **facilitas:** affabilità e cortesia, che gli saranno fatali alle idi di marzo - **constantia:** una fermezza e coerenza d'animo che a Utica lo indurrà al suicidio.

4. Postremo: ci si avvia alla conclusione di questa *σύγκρισις* - **laborare vigilare:** infiniti in asindeto retti da *induxerat* - **negotiis:** dativo retto da *intentus* - **sua:** sott. *negotia* - **neglegere:** come il seg. *denegare* è un infinito storico - **quod... esset:** relativa 'impropria', con valore consecutivo - **dono dignum:** nesso allitterante; il sostantivo è ablativo - **magnum imperium... bellum novom:** di nuovo un chiasmo. L'aggettivo *novom* (= *novum*) non è facile da rendere: Cesare non desidera soltanto una «nuova» guerra, ma anche che quella guerra sia «straordinaria», tale da poter mettere in risalto il suo valore - **enitescere:** efficace incoativo, ad esprimere il desiderio di Cesare di poter finalmente dimostrare il suo valore (*virtus*).

5. At: avversativa, segna la netta differenza tra idue - **Catoni... erat:** classica costruzione con il dativo di possesso - **modestiae... severitatis:** di fronte agli obiettivi concreti di Cesare la posizione del suo rivale si gioca tutta sul piano morale.

6. non divitiis etc.: la struttura retorica del periodo è caratterizzata da parallelismo e *figura ethymologica* (*divitiis cum divite... factione cum factioso*), e poi da chiasmo e parallelismo (*cum strenuo virtute, cum modesto pudore, cum innocente abstinentia*) - **divite:** questo, come i seguenti, è un singolare collettivo; i sostantivi si configurano invece come ablativi di limitazione - **bonus:** si ricordi che già in Catone il Censore l'aggettivo acquista il significato di 'retto, onesto' (*vir bonus dicendi peritus* è la sua definizione dell'oratore politico data in merito da Quintiliano, *Inst.* 12,1) - **malebat:** sogg. Catone - **quo... eo:** ablativi di misura dell'avverbio, in correlazione tra loro, sostitutivi di *quanto... tanto* - **petebat... sequebatur:** la *σύγκρισις* si chiude con un ultimo chiasmo.